

対訳アライメント

対訳アライメントについて

対訳アライメントとは、原文と訳文の対応が取れていない文章の対応を行う機能です。

対訳アライメントの登録

対訳アライメントの登録方法を説明します。

(1) メニューから[ツール > 翻訳エディタ]を選択します。



(2) フォームの各項目を入力します。

| 項目 | 説明 |
|------|--|
| タイプ | 対訳アライメントにします。 ※選択すると画面が下記の項目に変わります。 |
| ファイル | 対象ファイル(原テキストと訳テキスト)を2つ選択します。 |
| 言語 | 対訳アライメントの言語方向を設定します。 |

※以降の項目は翻訳エディタの文書登録についてのヘルプをご覧ください。

(3) 全て入力し終わったら[OK]ボタンを押します。

登録が成功すると、翻訳エディタワークスペースの一覧に追加されます。

※登録には時間が掛かる場合があります。

対訳アライメントの結果について

対訳アライメントの結果は対応付けされたテキストが以下のTSV形式で出力されます。

| 項目 | 説明 |
|-------|------------------|
| 原テキスト | 対象の原テキストが出力されます。 |
| 訳テキスト | 対象の訳テキストが出力されます。 |
